Porównanie tłumaczeń Jana 11:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Był zaś ktoś chory, Łazarz z Betanii, ze ― wsi Marii i Marty, ― siostry jej. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś pewien będący słabym Łazarz z Betanii z wioski Marii i Marty siostry jej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Był zaś pewien chory, Łazarz\* z Betanii,\*\* wioski Marii i Marty, jej siostry.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Był zaś ktoś chorujący, Łazarz z Betanii, ze wsi Marii i Marty siostry jej. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś pewien będący słabym Łazarz z Betanii z wioski Marii i Marty siostry jej |

1. 1) Λάζαρος, אֶלְעָזָר (El‘azar), zn.: Bóg pomógł. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 21:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 10:38</x> [↑](#footnote-ref-4)